FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 164
Enu 61

CINQUIÈME
DU CA

Province Québec — District No. 154 Chicoutimi Saguenay — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} le village de Grande Baie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Edmond Boldue — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Institution or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in factory," "in woollen mill," "at foundry," "on farm," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la ferme," "à la manufacture de laine," "aux fonderies," "sur plantation," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au chef métier ou trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine au chef métier ou occupation, s'il y a.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou occupation principale.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour.—Cents. / Taux du gain par heure si employé à l'heure.—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1911. / Mois d'école en 1911.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in attendance at schools, colleges, Convent or Ursuline Nunnery. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant les écoles, collèges, au couvent ou à l'Ursuline.	Blind. / Aveugle.	Specify age at which infirmity occurred. / Indiquer l'âge auquel l'infirmité a commencé.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
10	11	St-Hilaire Adelard	Grande Baie	M.	Chef	M.	Avril	1877	34	Que.			français Canadien		Cath. R.	Charretier	Journalier	1 mois	S.	Non	Fabrique	40	8	60	60	480	72						Non	Non	Fr.		
		" Elisabeth	"	F.	Epouse	M.	mai	1875	32	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucun		nil															Non	Non	Fr.		
		" Joseph	"	M.	Fils	C.	fev.	1901	11	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucun		nil														10	Oui	Oui	Fr.		
		" Léon	"	M.	Fils	C.	Avril	1903	8	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucun		nil														6	Oui	Oui	Fr.		
		" Ludger	"	M.	Fils	C.	Juillet	1906	5	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucun		nil															Non	Non	Fr.		
		" Azilestine	"	F.	Fille	C.	Sept.	1909	3	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucun		nil															Non	Non	F		
		" Marie Eugénie	"	M.	Fils	C.	Août	1910	9/12	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucun		nil															Non	Non	F		
11	12	Simard André	Grande Baie	M.	Chef	M.	Oct.	1874	37	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier	52		60		450						Oui	Oui	Fr. Et A.		
		" Cloirise	"	F.	Epouse	M.	mai	1875	35	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr. Et A.		
	13	" Alexis	"	M.	Fils	M.	Avril	1903	8	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier	52		60		420						Non	Non	Fr. Et A.		
		" Matilda	"	F.	Fille	M.	Avril	1887	23	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Eugène	"	M.	Fils	C.	Juin	1891	20	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier	52		60		450						Oui	Oui	Fr. Et A.		
		" Mélodie	"	M.	Fils	C.	Déc.	1897	14	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier	52		60		156						Oui	Oui	Fr.		
	13	Simard Joseph	Grande Baie	M.	Chef	M.	Mars	1873	36	Que.			français Canadien		Cath. R.	Mécanicien	Machiniste à Buchanan	Non	S.	Non	Grandes Baie	52	20	60		650	150	1.000	1.000	2.250		Non	Oui	Fr. Et A.		
		" Ovilie	"	F.	Epouse	M.	Oct.	1883	26	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Non	Non	Fr. Et A.		
		" Albert	"	M.	Fils	C.	Sept.	1904	6	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Non	Non	Fr.		
		" Eddy	"	M.	Fils	C.	Avril	1906	5	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Non	Non	Fr.		
		" Anna Marie	"	F.	Fille	C.	Juillet	1908	3	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Non	Non	Fr.		
12	14	Laberge Tomas Louis	Grande Baie	M.	Chef	C	fev.	1886	25	Que.			français Canadien		Cath. R.	Mécanicien	Machiniste à Buchanan	1-6-83	Non	Non	Chantier	52		60		625		1.000	1.000	2.250		Non	Oui	Fr. Et A.		
																																			F.		
13	15	Duquay Pierre	Grande Baie	M.	Chef	M		N. Pd.		Que.			Franc. Can.		Cath. R.	Menuisier		1-6-03		Ca																F.		
	16	Villeneuve Aglaé	Grande Baie	F.	Epouse	M	Mars	1875	36	Que.			français Canadien		Cath. R.	Ménagère		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" René	"	M.	Fils	C	Sept.	1899	22	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier à Scie	30	20	60	60	270	150					Oui	Oui	Fr.		
		" Ernestine	"	F.	Fille	C	Oct.	1901	17	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalière	Journalière	5 mois	Non	Non	Chantier à Scie	30	20	60	"	150	150					Oui	Oui	Fr.		
		" Raymond	"	M.	Fils	C	Mai	1904	17	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier à Scie	30	20	60	"	90	72					Oui	Oui	Fr.		
		" Alma	"	F.	Fille	C	Juillet	1897	14	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														10	Oui	Oui	Fr.		
		" Armand	"	M.	Fils	C	Juin	1894	12	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														10	Oui	Oui	Fr.		
14	16	Roy Joseph	Grande Baie	M.	Chef	M	Avril	1882	29	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier Buchanan	Non	S.	Non	Chantier à Scie	25	15	60	60	400	150					Oui	Oui	Fr. Et A.		
		" Adélia	"	F.	Epouse	M	Nov.	1882	29	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Alice	"	F.	Fille	C	Oct.	1903	8	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Osias	"	M.	Fils	C	fev.	1899	17	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier à Scie	30	18	60	60	180	135					Oui	Oui	Fr.		
		" Harry	"	M.	Fils	C	Avril	1902	15	Que.			français Canadien		Cath. R.	Journalier	Journalier	5 mois	Non	Non	Chantier à Scie	30	15	60	60	150	90					Oui	Oui	Fr.		
		" Hector	"	M.	Fils	C	Oct.	1897	17	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														7	Oui	Oui	Fr.		
		" Serge Henri	"	M.	Fils	C	Mars	1899	12	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														5	Oui	Oui	Fr.		
		" Berta	"	F.	Fille	C	Janv.	1897	7	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														3	Oui	Oui	Fr.		
		" Arthur	"	M.	Fils	C	Mars	1905	6	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Lucia	"	F.	Fille	C	Déc.	1903	3	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														3	Oui	Oui	Fr.		
		" Edmond Louis	"	M.	Fils	C	fev.	1901	1	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Non	Non	F		
		Mercier Hélène	"	F.	Française	C	Sept.	1897	17	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil																	F		
15	17	Lalemente Hélène	Grande Baie	F.	Chef	V	Juillet	1857	53	Que.			français Canadien		Cath. R.	Couturière		9-2-41		C	Fait la chasse	40		25		150						Oui	Oui	Fr.		
		" Louis	"	M.	Fils	M	Janvier	1882	29	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Eugénie	"	F.	Epouse	M	Avril	1882	26	Que.			français Canadien		Cath. R.	Cultivateur	Cultivateur à Buchanan	Oui	Non	Oui	Chantier			25	60		250	X 1.000	N 1.000	21.50		Oui	Oui	Fr.		
		" Philippe	"	M.	Fils	C	Août	1904	7	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Pitre	"	M.	Fils	C	Avril	1905	6	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														10	Oui	Oui	Fr.		
		" Marie Jeanne	"	F.	Fille	C	Oct.	1906	5	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil														8	Oui	Oui	Fr.		
																																Non		Fr.		
		" Joseph	"	M.	Fils	C	Mars	1897	22	Que.			français Canadien		Cath. R.	Cultivateur à Buchanan	Cultivateur à Buchanan	Oui	Non	Oui	Chantier			25	60		250	1.000	N 1.000	21.50		Oui	Oui	Fr.		
		" Eddy	"	M.	Fils	C	Juillet	1899	2	Que.			français Canadien		Cath. R.	Aucune		nil															Oui	Oui	Fr.		
		" Hélène	"	F.	Fille	C	Mai	1911	1m	Que.			français Canadien		Cath. R.																					F		